

¿QUÉ DEBEMOS PENSAR DEL *EVANGELIO DE JUDAS*?

Por Craig A. Evans

Acadia Divinity College - Nova Scotia, CANADA
craig.evans@acadiau.ca (office) - evansca@eastlink.ca (home)
http://www.CraigAEvans.com

Resumen

DavarLogos tiene el honor de publicar este ensayo escrito por el distinguido Dr. Craig A. Evans sobre el *Evangelio de Judas*. Puesto que es un tema de relevancia, nos complace que el profesor Evans presente su punto de vista en nuestra revista.

Abstract

DavarLogos has the honour to publish this essay written by the distinguished Dr. Craig A. Evans with regard to the *Gospel of Judas*. Since it is a topic of relevance, it pleases us that the professor Evans presents his point of view in our journal.

INTRODUCCIÓN

El jueves 6 de abril de 2006, la National Geographic Society sostuvo una conferencia de prensa en sus oficinas centrales de Washington D.C. y anunció a unos 120 medios de comunicación la recuperación, restauración y traducción del *Evangelio de Judas*. La historia apareció en los titulares de docenas de periódicos importantes alrededor del mundo y fue tema de discusión en varios noticieros televisivos esa noche y las siguientes. El programa de dos horas se transmitió la tarde del viernes 9 de abril por el canal de National Geographic y se ha puesto al aire varias veces desde entonces. ¿Qué es el *Evangelio de Judas*? ¿Por qué tanto alboroto y qué deberían pensar los cristianos y los demás acerca de él?

EL DESCUBRIMIENTO DEL *EVANGELIO DE JUDAS*

Según el mejor trabajo de los investigadores, el códice con páginas de papiro (o libro antiguo) y encuadernado en cuero fue descubierto a finales de la década del setenta, quizás en 1978, en Egipto, tal vez en una cueva. Durante los siguientes cinco años, el códice escrito en copto¹ circuló en el mercado egipcio de antigüedades. En 1983 el ex-

¹ El copto es el idioma egipcio hablado durante el siglo IV a.C. en la época que Alejandro Magno conquistó el oriente medio, cuando este idioma adoptó el alfabeto griego (además de algunas otras letras). Los libros de Nag Hammadi también están escritos en copto.

perto en copto Stephen Emmel, actuando en nombre de James Robinson, anteriormente miembro de la Universidad Claremont de Graduados y famoso por su trabajo con los muy parecidos documentos de Nag Hammadi, examinó el códice recién descubierto. Emmel pudo identificar cuatro tratados, incluyendo uno que mencionaba frecuentemente a Judas conversando con Jesús. Concluyó que el códice era genuino (es decir, que no era falsificado) y que probablemente databa del siglo cuarto. Pruebas científicas posteriores confirmaron la suposición experta de Emmel.

El vendedor no pudo obtener el precio que pedía. Después de eso, el códice viajó a los Estados Unidos, donde terminó en una caja de seguridad de Long Island, Nueva York, sufriendo un gran deterioro. Otro comerciante lo puso en un congelador, pensando equivocadamente que el frío extremo lo protegería de la humedad. Desafortunadamente, el códice sufrió grandes daños y el papiro se volvió quebradizo y de color café oscuro.

Felizmente, el códice fue adquirido por la Fundación Maecenas por Arte Antiguo de Suiza y, con la ayuda de National Geographic Society, fue recuperado y parcialmente restaurado. Digo “parcialmente restaurado” porque se perdió un número indeterminado de páginas (tal vez más de cuarenta) y sólo el 85 por ciento del tan mencionado *Evangelio de Judas* pudo ser reconstruido.

La National Geographic Society comisionó sabiamente a varios expertos para hacer pruebas al texto (incluyendo la de carbono 14, análisis de tinta y varias formas de visualización) y determinar la edad y autenticidad del códice. Según la prueba del carbono 14, el códice data del año 220 al 340 de nuestra era. Actualmente la mayoría de los miembros del equipo se inclina por el período del año 300 al 320.

En 2005, la Sociedad formó un equipo de expertos bíblicos, además de los coptólogos Rodolphe Kasser, Gregor Wurst, y otros, para ayudar a interpretar el *Evangelio de Judas*. Entre los miembros adicionales se encontraban Bart Ehrman, Stephen Emmel, Craig Evans, Marvin Meyer (quien también ayudó a reconstruir el códice), Elaine Pagels y Donald Senior.² Con excepción de Rodolphe Kasser, que está enfermo, todos los coptólogos y consultores estuvieron presentes en la mencionada rueda de prensa e hicieron declaraciones.

LA PUBLICACIÓN DEL *EVANGELIO DE JUDAS*

National Geographic ha publicado una traducción al inglés del *Evangelio de Judas* en un volumen muy atractivo de Rodolphe Kasser, Marvin Meyer y Gregor Wurst.³ Di-

² La fascinante historia del códice, ahora llamado Códice Tchacos, es narrada por Herb Krosney en su ampliamente documentado e intuitivo libro *The Lost Gospel: The Quest for the Gospel of Judas Iscariot* (Washington, D.C.: The National Geographic Society, 2006). Esta historia se narra también en el artículo de Andrew Cockburn, “The Judas Gospel”, *National Geographic* 209.9 (2006): 78-95.

³ *El Evangelio de Judas* de Rodolphe Kasser, Marvin Meyer y Gregor Wurst, con comentario adicional de Bart D. Ehrman (Washington D.C.: The National Geographic Society, 2006). La traducción al inglés y las fotografías del texto en copto están disponibles en el sitio web de National Geographic.

cho volumen incluye ensayos introductorios muy útiles escritos por los editores y traductores, incluyendo uno de Bart Ehrman que explica la condición del códice y la relación del *Evangelio de Judas* con la literatura cristiana temprana⁴ y con otros textos gnósticos.

El *Evangelio de Judas* se encuentra en las páginas 33 a la 58 del Códice Tchacos, pero hay otros tres tratados (o escritos): las páginas 1 a la 9 son una versión de la *Carta de Pedro a Felipe* casi igual al segundo tratado del códice Nag Hammadi VIII. Las páginas 10 a la 32 contienen una versión del libro de *Jacobo* que se aproxima al tercer tratado del códice Nag Hammadi V, allí titulado *Primer Apocalipsis de Jacobo*. Las páginas 59 a la 66 contienen una obra sin título, en la que aparece *Allogenes* (“forastero”). Este tratado, bastante fragmentado, parece no estar relacionado con el tercer tratado del códice Nag Hammadi XI, titulado *Allogenes*. Por último, recientemente se ha descubierto un fragmento que parece tener el número de página “108”. Si es así, podemos inferir que por lo menos 42 páginas del códice Tchacos están perdidas.

EL CONTENIDO DEL *EVANGELIO DE JUDAS*

El *Evangelio de Judas* empieza con estas palabras: “El relato⁵ oculto de la revelación dada por Jesús en conversación con Judas Iscariote” (página 33, líneas 1-3). El tratado concluye con las palabras: “El Evangelio⁶ de Judas” (página 58, líneas 28 y 29). Estas líneas son bastante sorprendentes, pero lo que sucede en medio es lo que ha dado origen a la mayor parte de la controversia.

Judas Iscariote es distinguido como el discípulo más importante de Jesús. Sólo él es capaz de recibir las enseñanzas y revelaciones más profundas de Jesús. El maestro se ríe de las oraciones y sacrificios de los otros discípulos. Ellos no entienden quién es Jesús realmente y de quién y de dónde ha venido. Judas, en cambio, es capaz de pararse frente a Jesús y dialogar con él (página 35, líneas 8 a la 9). “Sé quién eres y de dónde has venido. Eres del reino inmortal de Barbelo, y yo no soy digno de pronunciar el nombre del que te ha enviado” (página 35, líneas 15 a la 21). Después de esta confesión, Jesús enseña a Judas en privado.

Al concluir esta enseñanza personalizada, en la que Judas es invitado a entrar en la nube (¿y ser transformado?), Jesús le da su instrucción más asombrosa: “Tú los aventajarás a todos; porque sacrificarás al hombre que me reviste” (página 56, líneas 18 a la 20). Es decir, mientras que los otros discípulos pierden tiempo en una forma de ado-

⁴ Bien se podría preguntar si el *Evangelio de Judas* es realmente cristiano.

⁵ La palabra traducida como “relato” es en realidad una palabra proveniente del griego *logos*.

⁶ La palabra “evangelio” es la traducción del griego *euaggelion*. También, se debe notar que el título es “Evangelio de Judas”, no “Evangelio según Judas”, de acuerdo al estilo de los evangelios del Nuevo Testamento y de otros evangelios externos al Nuevo Testamento. El redactor del *Evangelio de Judas* pudo haber querido decir que Judas no es el autor ese evangelio sino que el *Evangelio de Judas* trata sobre Judas.

ración y otras actividades de menor importancia (probablemente sacrificar animales a la usanza judía), Judas llevará a cabo el sacrificio que realmente cuenta, el sacrificio que dará por resultado la salvación: él sacrificará el cuerpo físico de Jesús, lo que permitirá a éste completar su misión. En este sentido, Judas se convierte en el mayor de los discípulos.

Siguiendo la misma idea, la narración concluye con la entrega de Jesús a los sumos sacerdotes: “Los sumos sacerdotes murmuraron porque él (Jesús) se había ido a orar al cuarto de huéspedes; pero algunos escribas estaban ahí viendo todo, para arrestarlo durante la oración, porque tenían miedo de la gente, pues todos consideraban a Jesús como un profeta. Se acercaron a Judas y le dijeron: ‘¿Qué estás haciendo aquí? Tú eres discípulo de Jesús.’ Judas les contestó como querían; y Judas recibió algo de dinero y lo entregó (a Jesús) a ellos” (página 58, líneas 9 a la 26).⁷ Aquí no se menciona ningún juicio, ejecución, ni resurrección. El *Evangelio de Judas* ha relatado lo que quería relatar: la obediencia de Judas y cómo esa obediencia ayudó a Jesús a cumplir su misión de salvación. Así Judas pasa de villano a héroe, de traidor a santo.

EL SIGNIFICADO DEL *EVANGELIO DE JUDAS*

En el año 180 de nuestra era, Ireneo prorrumpió en invectivas contra un grupo que él y otros llamaban “Cainitas”, evidentemente porque dicho grupo fabricaba héroes a partir de villanos de la Biblia, desde Caín, quien asesinó a su hermano Abel, hasta Judas, quien entregó a Jesús a sus enemigos. Ireneo dice lo siguiente:

Otros declaran que Caín obtuvo su ser del poder superior, y reconocen que Esaú, Coré, los sodomitas y todas esas personas están relacionadas con ellos. En este relato, agregan, han sido atacados por el Creador, pero ninguno ha sufrido daños. Porque Sofía tenía el hábito de llevarse cargando lo que le pertenecía de ellos hacia sí misma. Ellos declaran que Judas el traidor conocía bien estas cosas, y que él solo, sabiendo la verdad que ningún otro conocía, logró el misterio de la traición; por él todas las cosas, tanto terrenales como celestiales fueron lanzadas a la confusión. Ellos producen una historia ficticia de este tipo de literatura a la que llaman el *Evangelio de Judas*. [*Contra las Herejías* 1.31.1]

En otras palabras, los así llamados cainitas se identifican con los villanos del Antiguo Testamento. Lo hacen porque creen que el dios de este mundo, en sombrío contraste con el Dios de Luz superior, es malo. Siguiendo esa misma línea de pensamiento, a quien el dios de este mundo odie y trate de destruir (como Caín, Esaú o la gente de Sodoma) debe ser gente buena, gente que se encuentra del lado del Dios de Luz. Evidentemente, el *Evangelio de Judas* comparte esta perspectiva.

El *Evangelio de Judas* hace una contribución importante a nuestra comprensión del cristianismo del segundo siglo, especialmente con respecto al problema de la diversidad. Tenemos aquí lo que puede ser un ejemplar muy temprano del gnosticismo setia-

⁷ Las transliteraciones están basadas en *El Evangelio de Judas*, de Kasser, Meyer y Wurst, *ad loc.*

no, una forma de gnosticismo que puede tener sus raíces en el pesimismo judío surgido tras las desastrosas guerras del año 66 al 70 y 115 al 117.⁸

Es muy improbable que el *Evangelio de Judas* preserve material auténtico e independiente que complemente nuestro conocimiento de Judas y de su relación con Jesús. Sin duda algunos escritores populares producirán historias fantásticas alrededor de la “historia real”, pero eso es todo lo que harán. Incluso James Robinson, quien no es un cristiano tradicional, descarta el *Evangelio de Judas* como documento sin valor para entender al Judas histórico.⁹ Probablemente tenga razón.

El Padre Donald Senior, un sacerdote católico, dijo que en su opinión el *Evangelio de Judas* no tendrá ningún impacto en la teología cristiana ni en la comprensión cristiana del Evangelio. También concuerdo con él.

Lo único que me ha llamado la atención del *Evangelio de Judas* es la interesante declaración que encontramos en el Evangelio de Juan, donde Jesús dice a Judas: “Lo que vas a hacer, hazlo ya” (Juan 13:27). Los demás discípulos no sabían de qué estaba hablando Jesús.

Lo interesante es que hay por lo menos otras dos ocasiones en que Jesús hace arreglos privados con unos cuantos discípulos acerca de los cuales los otros no saben. Por ejemplo, cuando Jesús se asegura de conseguir el animal para su entrada a Jerusalén (Marcos 11) y de preparar la habitación superior para la cena de Pascua (Marcos 14). Los exegetas e historiadores pueden preguntarse con razón si el episodio de Juan 13 es un tercer ejemplo de arreglo privado entre Jesús y algún discípulo, arreglo del cual los demás no sabían. Podría ser que, mientras los discípulos especulaban, lo que Jesús estaba haciendo era enviar a Judas a realizar alguna tarea, tal vez relacionada con su seguridad para más tarde. De haber sido así, entonces la aparición de Judas junto a los hombres armados que apresan a Jesús y lo entregan a los sacerdotes, fue realmente una traición.

Quizá, lo que tenemos en el *Evangelio de Judas* sea una imaginativa, bien desarrollada, tendenciosa y ficticia extensión de este tema. Sí, Jesús hizo arreglos en privado con Judas, y sí, Judas entregó a Jesús a sus enemigos; pero no, eso no fue traición, fue la voluntad de Jesús. Así lo establece el *Evangelio de Judas*.

Por supuesto, independientemente del arreglo al que Jesús haya llegado con Judas (y parece que Juan fue testigo de que sí pudo haber cierto arreglo), ser entregado a los sumo sacerdotes no fue lo que Jesús planeaba. En este tenor, el *Evangelio de Judas* po-

⁸ Acerca de esta interesante hipótesis véase C. B. Smith II, *No Longer Jews: The Search for Gnostic Origins* (Peabody, Mass: Hendrickson, 2004).

⁹ Véase J. M. Robinson, *The Secrets of Judas: The Story of the Misunderstood Disciple and His Lost Gospel* (New York: Harper Collins, 2006).

dría conducirnos a nuevas preguntas sobre la razón por la que Judas traicionó a Jesús y exactamente cómo lo hizo.¹⁰

Los escritos externos al Nuevo Testamento (incluso de una época posterior) son a veces una importante ayuda para interpretarlo. El *Evangelio de Judas* no nos relata qué hizo realmente el Judas histórico ni qué enseñó realmente el Jesús histórico a su discípulo, pero quizá conserve un elemento de tradición independientemente de lo distorsionado y mal interpretado que pudiera servir a exegetas e historiadores en su esfuerzo por entender mejor a este enigmático discípulo.¹¹

Reseña biográfica del Dr. Craig Evans

El Dr. Craig A. Evans es un *Payzant Distinguished Professor* de Nuevo Testamento en el *Acadia Divinity College, Acadia University*, en Wolfville, Nova Scotia, Canadá. Obtuvo su doctorado en *Biblical Studies* en *Claremont Graduate University* en 1983. Antes de ejercer su doctorado en Acadia, fue *Visiting Assistant Professor of Religious Studies* en *McMaster University* en Hamilton, Ontario, Canadá. Durante 21 años, fue *Professor of Biblical Studies* en *Trinity Western University* en Langley, *British Columbia* donde por muchos años administró el *Religious Studies Department* y dirigió el programa curricular en *Biblical Studies*. Durante un año, fue *Visiting Fellow* en el *Princeton Theological Seminary* en Princeton, New Jersey, E.E.U.U.

El Dr. Evans es autor y editor de más de cincuenta libros: una producción verdaderamente impresionante. Algunas de sus obras publicadas son: *To See and Not Perceive: Isaiah 6:9-10 in Early Jewish and Christian Interpretation* (1989), *Luke* (1990), *Jesus* (1992), *Noncanonical Writings and New Testament Interpretation* (1992), *Word and Glory: On the Exegetical and Theological Background of John's Prologue* (1993), *Luke and Scripture: The Function of Sacred Tradition in Luke-Acts* (1993), *Jesus and His Contemporaries: Comparative Studies* (1995), *Jesus in Context: Temple, Purity, and Restoration* (1997), *Mark* (2001), *The Bible*

¹⁰ Los motivos de Judas para entregar a Jesús a las autoridades no están claros. ¿Fue ambición (como en Mateo y Juan) o fue Satanás (como en Lucas y Juan)? ¿Fueron estos los factores principales o sólo contribuyeron a la traición? Es evidente que el Nuevo Testamento relata dos versiones del destino de Judas (cf. Mt. 27:3-10, donde Judas se suicida y los sacerdotes compran el campo de sangre; o Hechos 1:15-20, donde Judas compra el campo y luego sufre una caída fatal). En verdad, Judas es un misterio.

¹¹ Necesito corregir lo que, por todo lo demás, considero un buen trabajo de periodismo. En "El Evangelio de Judas", Andrew Cockburn resume mi evaluación del documento con estas palabras: "Este cuento es una ficción sin sentido" (p. 91). No es ficción sin sentido. Lejos de eso, el *Evangelio de Judas* está cargado de significado especialmente para los místicos y gnósticos del segundo siglo quienes entendían el mundo y la misión de Jesús de manera muy diferente. Lo que quise decir con mis palabras, las cuales Cockburn registra fielmente, se resume así: "El Evangelio de Judas no dice nada que podamos considerar históricamente confiable" (también p. 91). Valido esta declaración pero no la interpretación de Cockburn acerca de mi comentario. He sugerido en este breve estudio que el imaginativo cuento de Judas tal vez refleje una tradición auténtica en la que se recordaba a Judas como un discípulo importante a quien Jesús le había hecho un encargo privado de algún tipo. Esto último puede estar sugerido en Juan 13. El *Evangelio de Judas* nos pone en alerta acerca de esta posibilidad aunque juzguemos que la narración es totalmente ficticia.

Knowledge Background Commentary: Matthew–Luke (2003), *Jesus and the Ossuaries* (2003), and *Ancient Texts for New Testament Studies* (2005). El profesor Evans además ha publicado más de doscientos artículos y reseñas en diferentes publicaciones. Ejerció también como editor en jefe del *Bulletin for Biblical Research* (1995-2004) y el *Dictionary of New Testament Background* (2000) premiado con un *Gold Medallion*.

Actualmente, el Dr. Evans es miembro de la junta editorial de *Dead Sea Discoveries*, y de las revistas teológicas *Journal for the Study of the Historical Jesus* y *New Testament Studies*. También, está escribiendo *Matthew* para la serie *New Cambridge Bible Commentary* y un libro sobre los rollos del Mar Muerto y la fe cristiana. Su reciente libro *Fabricating Jesus: How Modern Scholars Distort the Gospels* está por ser publicado por InterVarsity Press y se comenzará a distribuir en diciembre de 2006. Al principio de la primavera de este año (hemisferio norte), la *Alumni Association of Acadia University* distinguió al profesor Evans con el premio *Excellence in Research Award*. El profesor Evans ha dictado conferencias en Cambridge, Durham, Oxford, Yale, y otras universidades, facultades, colegios, seminarios, y museos como el *Field Museum* en Chicago y el *Canadian Museum of Civilization* en Ottawa. Regularmente, ofrece conferencias eruditas, charlas y temas sobre Biblia y arqueología en jornadas especiales: las sesiones anuales de verano de la *Biblical Archaeology Society* y las de la *Society of Biblical Literature*, por ejemplo. También, ha dado conferencias sobre los rollos del Mar Muerto, Jesús y la arqueología, evangelios canónicos y no-canónicos y sobre el controversial osario del hermano de Jesús (Santiago). Además, ha participado varias veces del programa televisivo *Faith and Reason* y del *John Ankerberg Show*, de la presentación reciente del History Channel sobre el Jesús histórico y, finalmente, de la emisión de un programa sobre el apóstol Pedro tanto en la BBC como en el Discovery Channel. Presentó “The Last Days of Jesus” and “Jesus the Healer”, en los especiales de *Dateline NBC*’s transmitidos en 2004 y vistos por más de 25 millones de televidentes norteamericanos. En 2005, el profesor Evans elaboró “The Mystery of Miracles” y “The Birth of Jesus” para *Dateline NBC*’s y para el History Channel’s preparó “The Search for John the Baptist”. En 2006, el Dr. Evans fue invitado por el National Geographic Channel’s para participar de un documental sobre el recientemente descubierto *Evangelio de Judas* y en el documental “The Mystery of the Jesus Papers” para *Dateline NBC*’s. Al presente, está elaborando una serie documental sobre el *Evangelio de Judas* para el National Geographic Channel’s.

El Dr. Evans reside actualmente en Kentville, Nova Scotia, con su esposa Ginny. Tienen dos hijas ya crecidas y un nieto.



Actualización: agosto de 2006